GARDENA®

D **Gebrauchsanweisung**
Teichbelüfter

GB **Operating Instructions**
Pond Aerator

F **Mode d’emploi**
Oxygénateur de bassin

NL **Gebruiksaanwijzing**
Vijverbeluchter

S **Bruksanvisning**
Dammluftare

I **Istruzioni per l’uso**
Aeratore per laghetti

E **Manual de instrucciones**
Bomba de aire para estanques

P **Instruções de utilização**
Ventilador de lagos

DK **Brugsanvisning**
Damudlufter

GARDENA Aeratore per laghetti AP 180 / AP 400

Benvenuti in giardino con GARDENA ...

Leggere attentamente le istruzioni d'uso prestando attenzione alle avvertenze. Acquisite familiarità, seguendo le presenti istruzioni d'uso, con l'aeratore per laghetti, il suo corretto utilizzo nonché le norme di sicurezza.

Per ragioni di sicurezza i bambini e i ragazzi al di sotto dei 16 anni, nonché coloro che non abbiano preso visione delle presenti istruzioni d'uso non devono utilizzare il presente aeratore per laghetti.

➔ Conservare con cura le presenti istruzioni d'uso.

Indice:

1. Campo di impiego del vostro aeratore per laghetti GARDENA

Destinazione:

L'aeratore per laghetti GARDENA è concepito per l'uso provato per ossigenare l'acqua del laghetto. Può essere impiegato nell'area esterna protetta.

Come aeratore per laghetti:
L’aeratore per laghetti apporta ulteriore ossigeno migliorando le condizioni di vita degli abitanti del laghetto e la qualità dell’acqua. Tuttavia, per la produzione di ossigeno, è necessario che il laghetto disponga di un’adeguata quantità di piante.

- AP 180: per laghetti fino max. 5000 l di capacità
- AP 400: per laghetti fino max. 12000 l di capacità

Come antigelo:
L’aeratore può essere impiegato anche come completamento dell’antigelo GARDENA **Art. 7975**.

Attenzione:

Utilizzare l’aeratore per laghetti GARDENA solo tenendosi ad una sufficiente distanza (min. 2 m) dall’acqua.

2. Norme di sicurezza

➔ Prestare attenzione alle norme di sicurezza riportate sull’aeratore per laghetti.

Attenzione!

➔ Leggere le istruzioni per l’uso prima dell’utilizzo.

Attenzione!

➔ Tenere l’aeratore per laghetti lontano da fonti di calore (raggi solari diretti).

Pericolo! Scossa elettrica!

➔ Prima di aprire l’aeratore per laghetti disinserire sempre la spina.

L’aeratore per laghetti è protetto contro gli spruzzi d’acqua.

➔ Non posizionare l’aeratore per laghetti in acqua.

Sicurezza elettrica:

Non utilizzare il cavo per trainare l'aeratore per laghetti e per disinserire la spina dalla presa elettrica. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio e bordi affilati.

Disinserire la spina dopo lo spegnimento, in caso di inattività e prima della manutenzione.

Verificare che i dati riportati sulla targhetta corrispondano ai dati della rete elettrica.

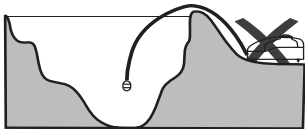
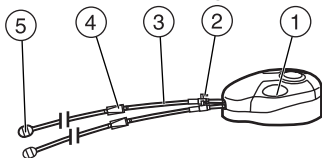
L'aeratore per laghetti non deve essere utilizzato qualora vi siano persone in acqua.

➔ Disinserire la spina prima di procedere all'utilizzo e alla rimozione di aragoniti.

Si consiglia di collegare l'aeratore per laghetti ad un interruttore automatico (interruttore FI) con dispersione nominale 30 mA.

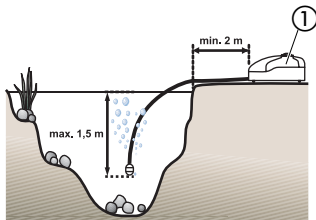
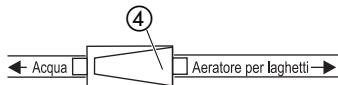
Controllo a vista:

Prima dell'utilizzo effettuare un controllo per verificare se l'aeratore ed in particolare il cavo o la spina, sono danneggiati. Non utilizzare un aeratore danneggiato. In caso di danneggiamento fare controllare l'aeratore per laghetti al Servizio Clienti GARDENA o all'elettricista autorizzato.

3. Messa in funzione

Per l'aerazione del laghetto:

Pericolo ! Scossa elettrica !

➔ Installare l'aeratore per laghetti sopra la superficie dell'acqua, in modo tale che l'acqua non entri nella pompa provocando un corto circuito.

1. Installare la pompa ① n un luogo asciutto ad una distanza di almeno 2 m dall'acqua. *Lasciare libero il filtro in feltro di aspirazione sulla parte inferiore della pompa, in modo tale che quest'ultima possa aspirare aria.*
2. Inserire i tubi ③ nei rispettivi collegamenti dell'aeratore per laghetti ① .

Per la funzione antigelo:

3. Solo per AP 400: installare il regolatore di flusso ② inei tubi.
4. Installare le valvole di ritenuta ④ nei tubi il più vicino possibile all'acqua. *Prestare attenzione alla direzione di montaggio.*
5. Inserire le aragoniti ⑤ alle estremità dei tubi.
6. Posizionare le aragoniti ⑤ al di sopra del fondo del laghetto (max. 1,2 m AP 180 / 1,5 m AP 400). *Quando le aragoniti ⑤ sono troppo vicine al fondo, si forma un vortice ed il laghetto diverrà torbido.*

CONSIGLIO: Minore è la profondità di immersione delle aragoniti, maggiore è la quantità di ossigeno immessa nel laghetto.

7. Collegare la spina alla corrente elettrica.
   Attenzione! L'aeratore per laghetti si avvia immediatamente.

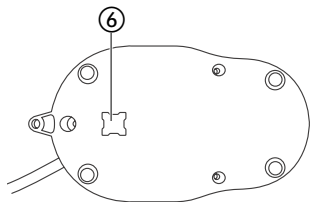
Attenzione!

➔ **L'aeratore per laghetti ① deve essere installato in un luogo asciutto.**

1. Collegare l'aeratore per laghetti come descritto nel paragrafo „Per l'aerazione del laghetto".
2. Posizionare le aragoniti ca. 30 cm sotto la superficie dell'acqua (ad es. far passare i tubi attraverso l'**antigelo GARDENA Art. 7975**).
3. Collegare la spina alla corrente elettrica.
   Attenzione! L'aeratore per laghetti si avvia immediatamente.
4. Controllare regolarmente le funzionalità dell'aeratore per laghetti.

Per l'impiego come antigelo, la pompa deve essere attivata in maniera continua.

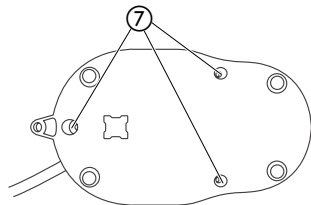
4. Manutenzione

Pulizia del filtro in feltro di aspirazione:

Pericolo! Scossa elettrica!

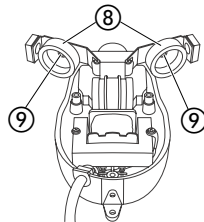
→ Prima della manutenzione dell'aeratore per laghetti, disinserire sempre la spina.

1. Estrarre il filtro in feltro di aspirazione ⑥ (ad es. con un cacciavite) e pulirlo sotto l'acqua corrente.
2. Rimontare il filtro in feltro di aspirazione ⑥.

5. Soluzione dei problemi

Sostituzione delle membrane:

Pericolo! Scossa elettrica!

→ Prima di risolvere eventuali problemi dell'aeratore per laghetti, disinserire sempre la spina.

1. Svitare le viti ⑦ sulla parte inferiore e rimuovere la copertura.
2. Sollevare le membrane ⑧, svitare le viti ⑨ e rimuovere le membrane ⑧.
3. Rimontare le nuove membrane ⑧ nella sequenza inversa.

Guasto	Possibile cause	Soluzioni
La pompa dell'aeratore non funziona	Spina non inserita.	➔ Inserire la spina.
La pompa dell'aeratore per laghetti funziona, ma non esce aria dalle aragoniti	Valvola di ritenuta installata in modo errato.	➔ Montare correttamente le ialvole di ritenuta (ved. 3. Messa in funzione).
	Regolatore di flusso chiuso.	➔ Aprire il regolatore di flusso.
	Aragoniti troppo in profondità nel laghetto.	➔ Rispettare il pescaggio massimo (ved. 3. Messa in funzione).
L'acqua è torbida	Le aragoniti si trovano troppo vicino al fondo del laghetto.	➔ Posizionare le aragoniti in posizione più elevata rispetto al fondo del laghetto.

In caso di altre anomalie contattare il Servizio Clienti GARDENA.

I

6. Spegnimento

Conservazione / Custodia durante l'inverno:

➔ Riporre l'aeratore per laghetti lontano dalla portata dei bambini ed in un luogo al sicuro dal ghiaccio.

Smaltimento:
(secondo RL2002/96/EG)

Non gettare l'attrezzo nei normali rifiuti domestici, ma smaltirlo adeguatamente.

7. Accessori

Set radiocmando GARDENA — Per l'accensione e lo spegnimento senza cavi dell'aeratore per laghett
Art. 7874

8. Dati tecnici

	AP 180 (Art. 7942)	**AP 400 (Art. 7943)**
Potenza nominale	4 W	6 W
Portata	180 l / h	400 l / h
Pressione dell'aria max.	0,12 bar	0,15 bar
Lunghezza tubo dell'aria	2 x 10 m	2 x 10 m
Diametro tubo dell'aria	4,5 mm (interno)	4,5 mm (interno)
Cavo di alimentazione	1,5 m H05 VV-F3G 0,75	1,5 m H05 VV-F3G 0,75
Tensione di rete / frequenza	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

9. Informazioni utili

Servizio Clienti — In caso di di guasto o di anomalia di funzionamento, rivolgersi al Servizio Clienti c/o GARDENA Italia, tel. 02.93.57.02.85 oppure direttamente al Centro di Assistenza Tecnica Nazionale.

Centro Assistenza Tecnica Nazionale — GARDENA Service - Via F. De Sanctis, 38 - 20141 MILANO
tel. 02.84.67.837 - numero verde 800-012024 - fax 02.84.67.838

Garanzia

Questo prodotto GARDENA è coperto da garanzia legale (nella Comunità Europea per 24 mesi a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi.
- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un Centro Assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'-acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

I pezzi soggetti ad usura, le membrane ed i filtri in feltro di aspirazione non sono compresi nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

D	***Produkthaftung***	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
GB	***Product Liability***	We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.
F	***Responsabilité***	Nous vous signalons expressément que GARDENA n’est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d’un échange de pièces, les pièces d’origine GARDENA n’auraient pas été utilisées, ou si la réparation n’a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l’un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d’accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.
NL	***Productaansprakelijkheid***	Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.
S	***Produktansvar***	Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

I	***Responsabilità del prodotto***	Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.
E	***Responsabilidad de productos***	Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.
P	***Responsabilidade sobre o produto***	Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorram em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.
DK	***Produktansvar***	Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

D EU-Konformitätserklärung

MaschinenVerordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung des Gerätes:	Teichbelüfter
Description of the unit:	Pond Aerator
Désignation du matériel :	Oxygénateur de bassin
Omschrijving van het apparaat:	Vijverbeluchter
Produktbeskrivning:	Dammluftare
Descrizione del prodotto:	Aeratore per laghetti
Descripción de la mercancía:	Bomba de aire para estanques
Descrição do aparelho:	Ventilador de lagos
Beskrivelse af enhederne:	Damudlufter

Typ:		Art.-Nr.:	
Type:		Art. No.:	
Type :		Référence :	
Typ:		Art. nr.:	
Typ:	AP 180	Art. nr.:	7942
Modello:		Art.:	
Tipo:	AP 400	Art. Nº:	7943
Tipo:		Art. Nº:	
Type:		Varenr.:	

EU-Richtlinien:	
EU directives:	
Directives européennes :	89/336/EG
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	73/23/EG
Direttive UE:	
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	

EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

Declaración de conformidad de la UE

El que subscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:
Year of CE marking:
Date d’apposition du marquage CE :
Installatiejaar van de CE-aanduiding:
CE-Märkningsår: 2004
Anno di rilascio della certificazione CE:
Colocación del distintivo CE:
Ano de marcação pela CE:
CE-Mærkningsår:

	Peter Lameli
Ulm, den 13.07.2004	Technische Leitung
Ulm, 13.07.2004	Technical Dept. Manager
Fait à Ulm, le 13.07.2004	Direction technique
Ulm, 13.07.2004	Hoofd technische dienst
Ulm, 2004.07.13	Technical Director
Ulm, 13.07.2004	Direzione Tecnica
Ulm, 13.07.2004	Dirección Técnica
Ulm, 13.07.2004	Director Técnico
Ulm, 13.07.2004	Teknisk direktør

Deutschland / Germany
GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina
Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma Verde,
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia
Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich
GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil
Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria
Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada
GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica
Compania Exim Euroiberoameri-cana S.A. Los Colegios, Moravia, 200
metros al Sur del Colegio Saint
Francis, San José, Costa Rica.
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
KLIS d.o.o., Stančičeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus
FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic
GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark
GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland
Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France
GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain
GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece
Agrokip - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokip.gr

Hungary
GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland
Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy
GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone. (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands
GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway
GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland
GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal
GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania
MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia / Россия
АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфилмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore
Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic
GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17, 851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia
GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa
GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain
GARDENA IBÉRICA S.L.
C/ Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden
GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine
ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA
Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7942-20.960.03/1206

D-89070 Ulm
http://www.gardena.com